

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
17 (INT 1249)	115	3	5/70/2015
18 (INT 1250)	113	2	8/98/2015
103.C	115	3	New Edition 20.11.2014
191 (INT 1159)	114	3	8/98/2015
952	116(P)	4	7/87/2015
953	116(P)	4	9/109(T)/2015
A/622	115	3	5/69/2015
A/626	114	3	8/98/2015
A/628	113	2	27/287/2014
B/626	114	3	8/98/2015
B/628	113	2	27/287/2014
C/Ahvenanmeri, Ålands hav	116(P)	4	2/34/2015
D/Utö-Turku, Åbo	116(P)	4	New Edition 28.2.2014
L/207	117	8	25/269/2014
L/218	118	9	1/20/2015
M/225	118	9	1/20/2015
V/225	118	9	1/20/2015

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page	
The Saimaa Canal has been opened to traffic	119	10
Spring inspection of floating aids to navigation	120(T)	10

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*113.

18
A,B/628

Suomi. Helsingin edusta. Väyläalueen muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Inloppet till Helsingfors. Ändrat farledsområde. Ändrad kartmarkering.

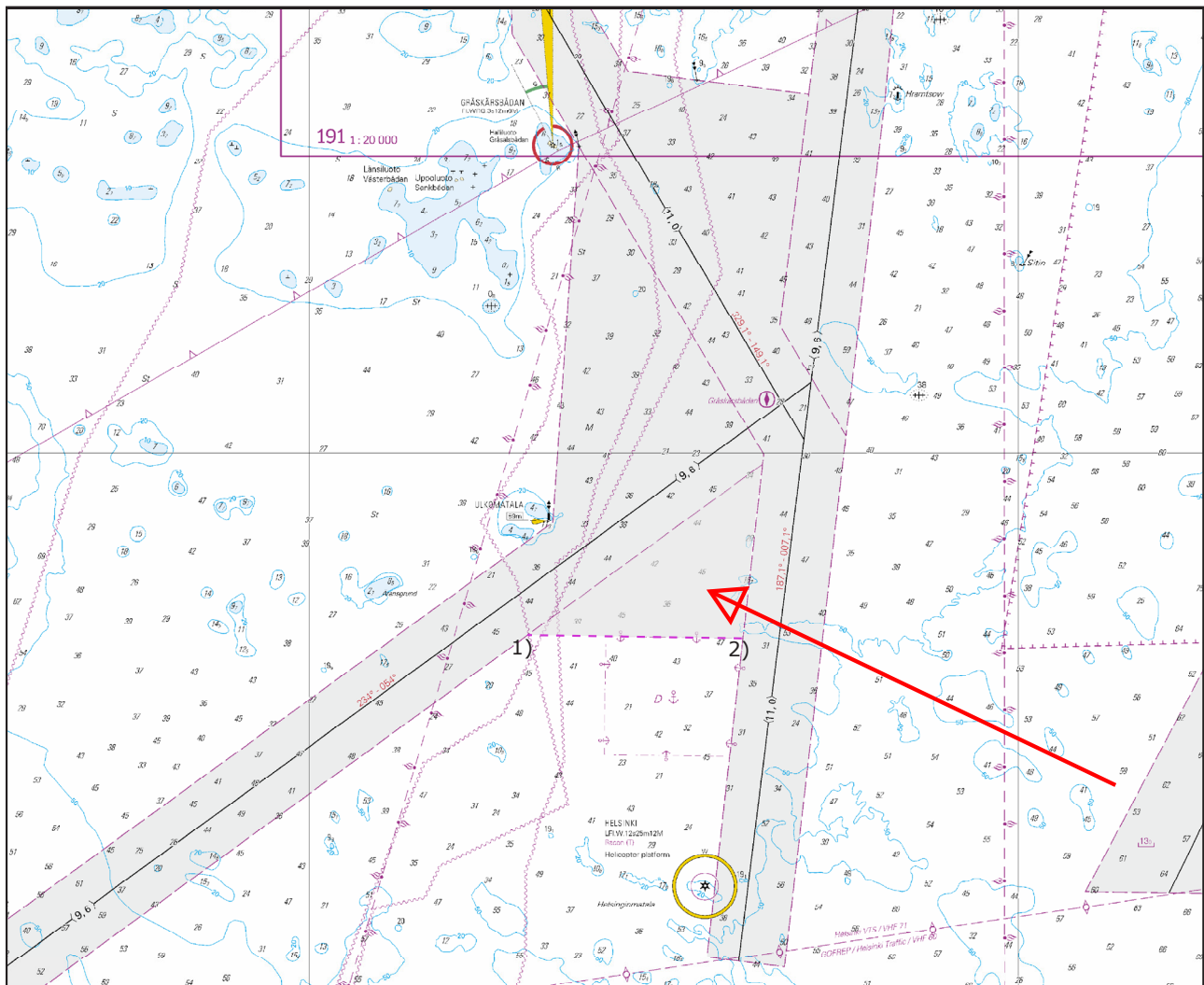
Finland. Approaches to Helsinki. Amended fairway area. Amend chart.

Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Fairway area amended

Lisää reunaviiva seuraavien pisteiden välillä - Inför begränsningslinjen mellan följande punkter - Insert edge line between the following positions:

	WGS 84	-----
1)	59°58.712'N	24°53.071'E
2)	59°58.691'N	24°56.117'E

Lisää väyläalueen rasterointi - Inför rastering i farledsområdet - Insert grey tint in fairway area



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*114.

191
A,B/626/626.1

Suomi. Helsinki. Poistettu kävelyponttonisilta. Uunisaarensalmi avattu liikenteelle.

Finland. Helsingfors. Indragen pontonbro. Ugnsholmssundet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Helsinki. Withdrawn pontoon footbridge. Uunisaarensalmi has been opened for vessel traffic.

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°09.24'N	24°57.19'E

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2015)

*115.

17, 103.C
A/622/622.2



Suomi. Porvoo. Emäsalo. Tolkkinen–Porvoo väylä (3.5 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Borgå. Emsalö. Farleden Tolkis–Borgå (3.5 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Porvoo. Emäsalo. Tolkkinen–Porvoo channel (3.5 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	48		EMÄSALO	60°18.65'N	25°35.61'E
	(C5252)		alempi, nedre, front		
2)	49		EMÄSALO	60°18.66'N	25°35.66'E
	(C5252.1)		ylempi, övre, rear		

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

*116.(P)

952, 953
C/Ahvenanmeri, Ålands hav
D/Utö - Turku, Åbo

Suomi. Saaristomeri. Ytterby, Ahvenanmaa - Naantali. Kaapeli. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Ytterby, Åland - Nådendal. Kabel. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Ytterby, Åland- Naantali. Cable. Insert in chart.

Ajankohta: n. 30.6.2015 asti

Tidpunkt: till omkring 30.6.2015

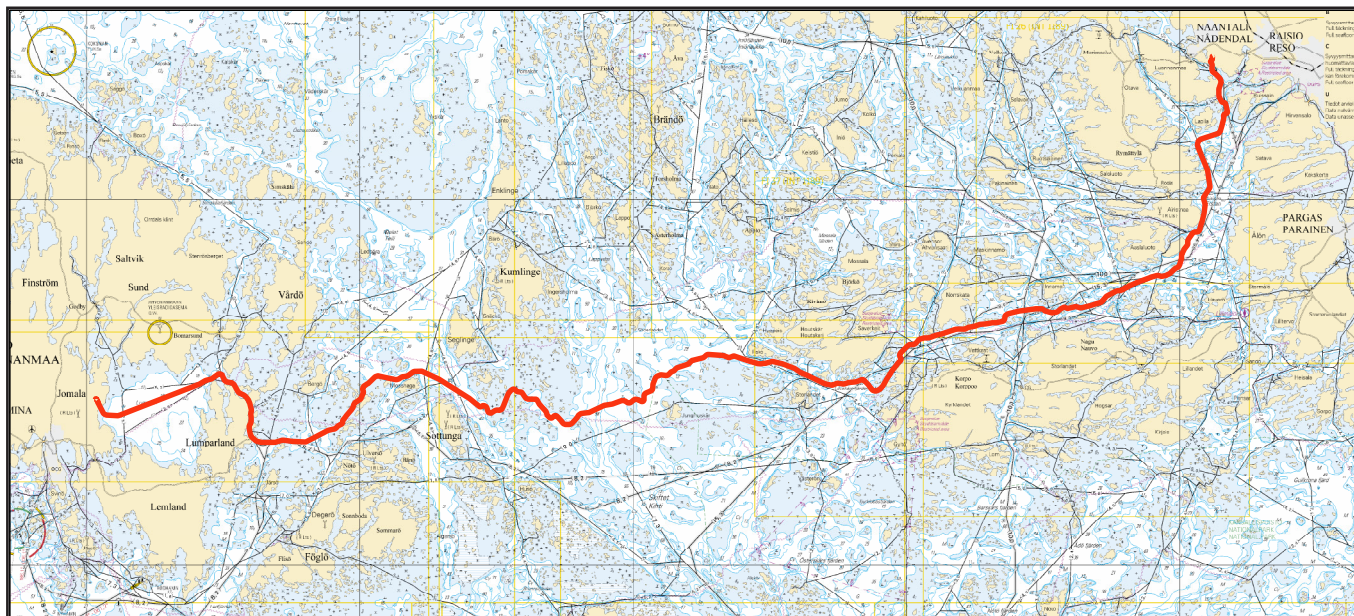
Time: until approximately 30 June 2015

Ref: [TM/UfS/NtM 9/109\(T\)/2015](#)

Voimakaapeli välille Ytterby, Ahvenanmaa - Naantali.

Kraftkabel mellan Ytterby, Åland och Nådendal.

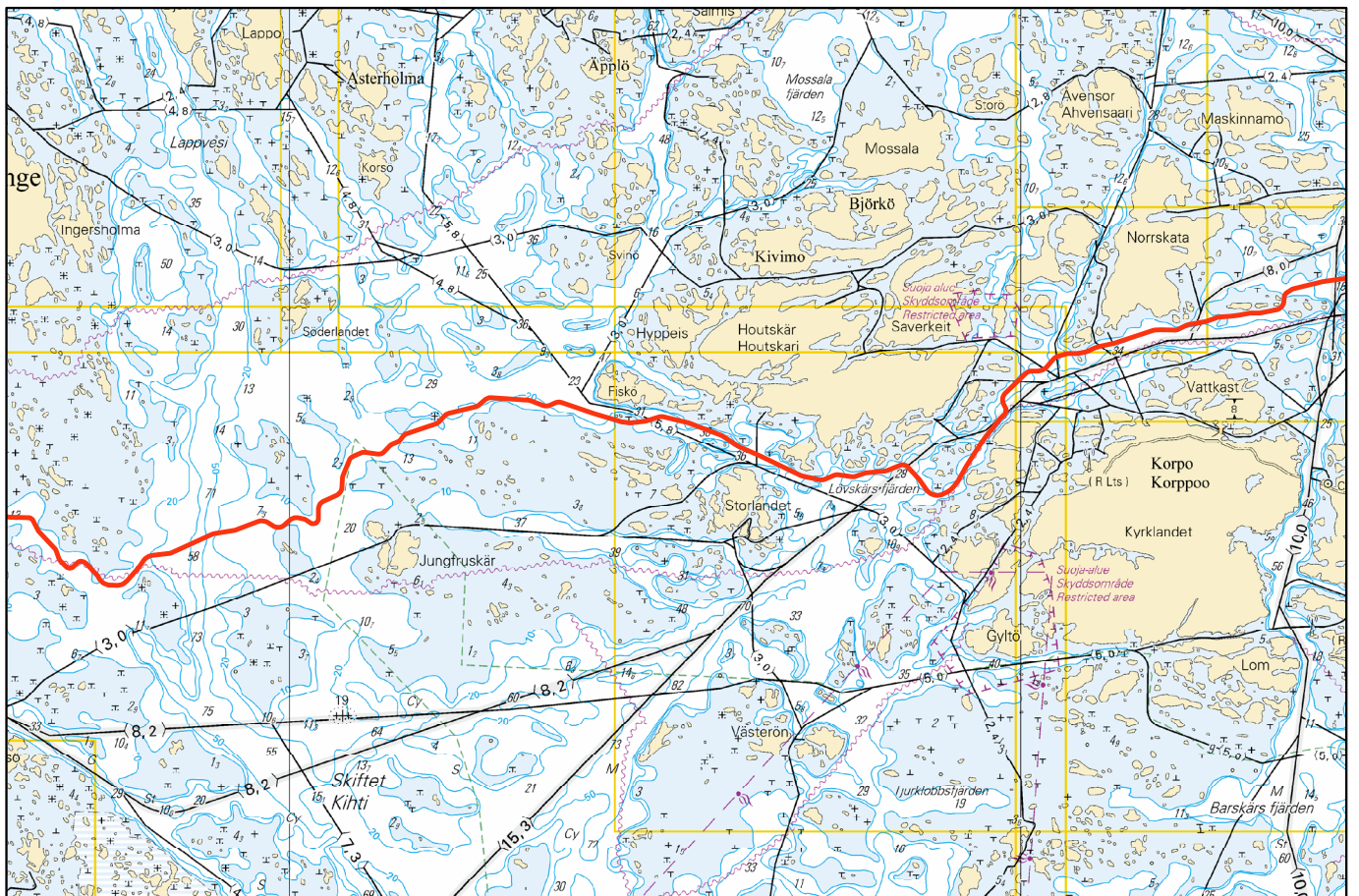
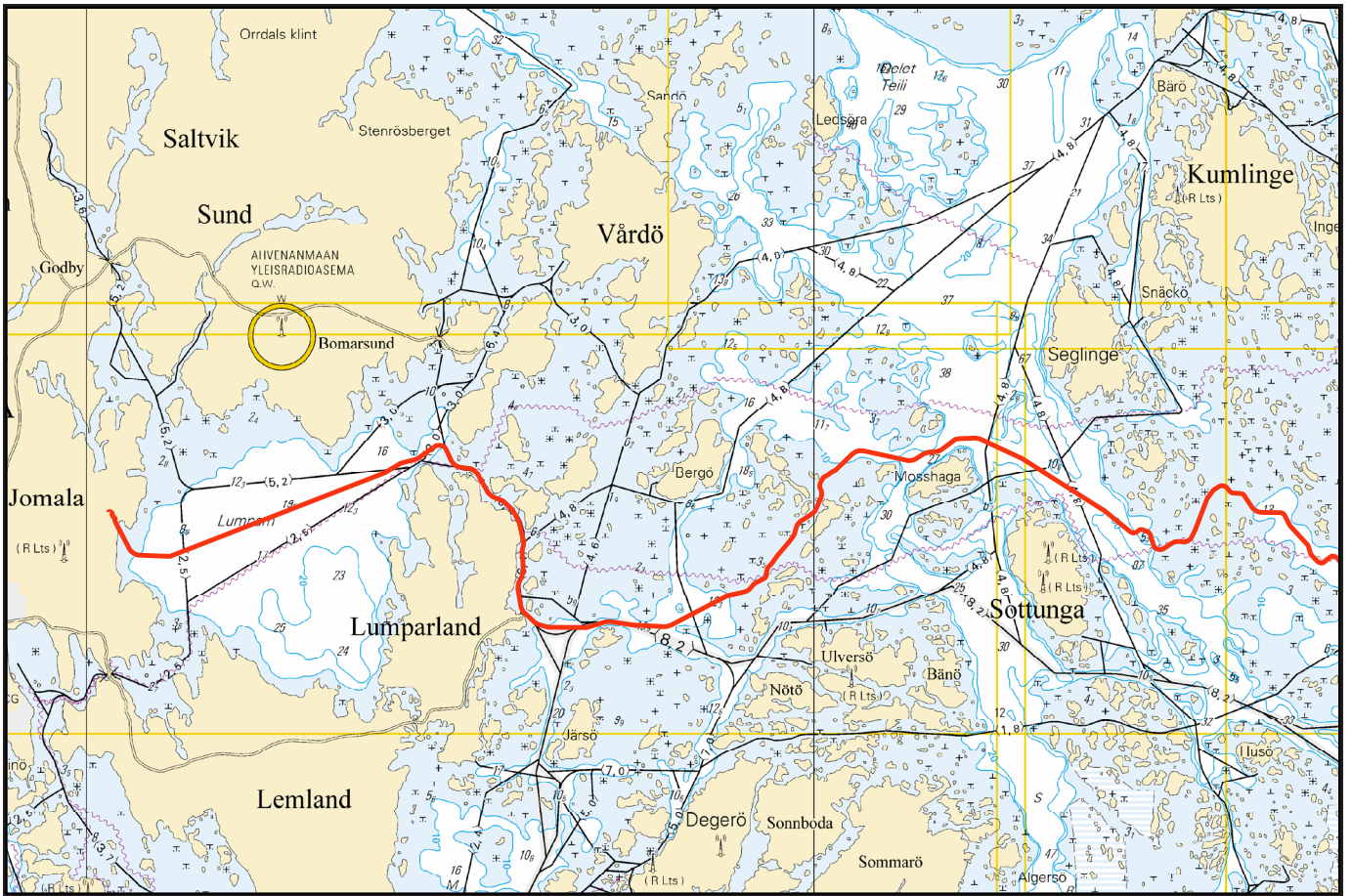
Power cable to be established between Ytterby, Åland and Naantali.

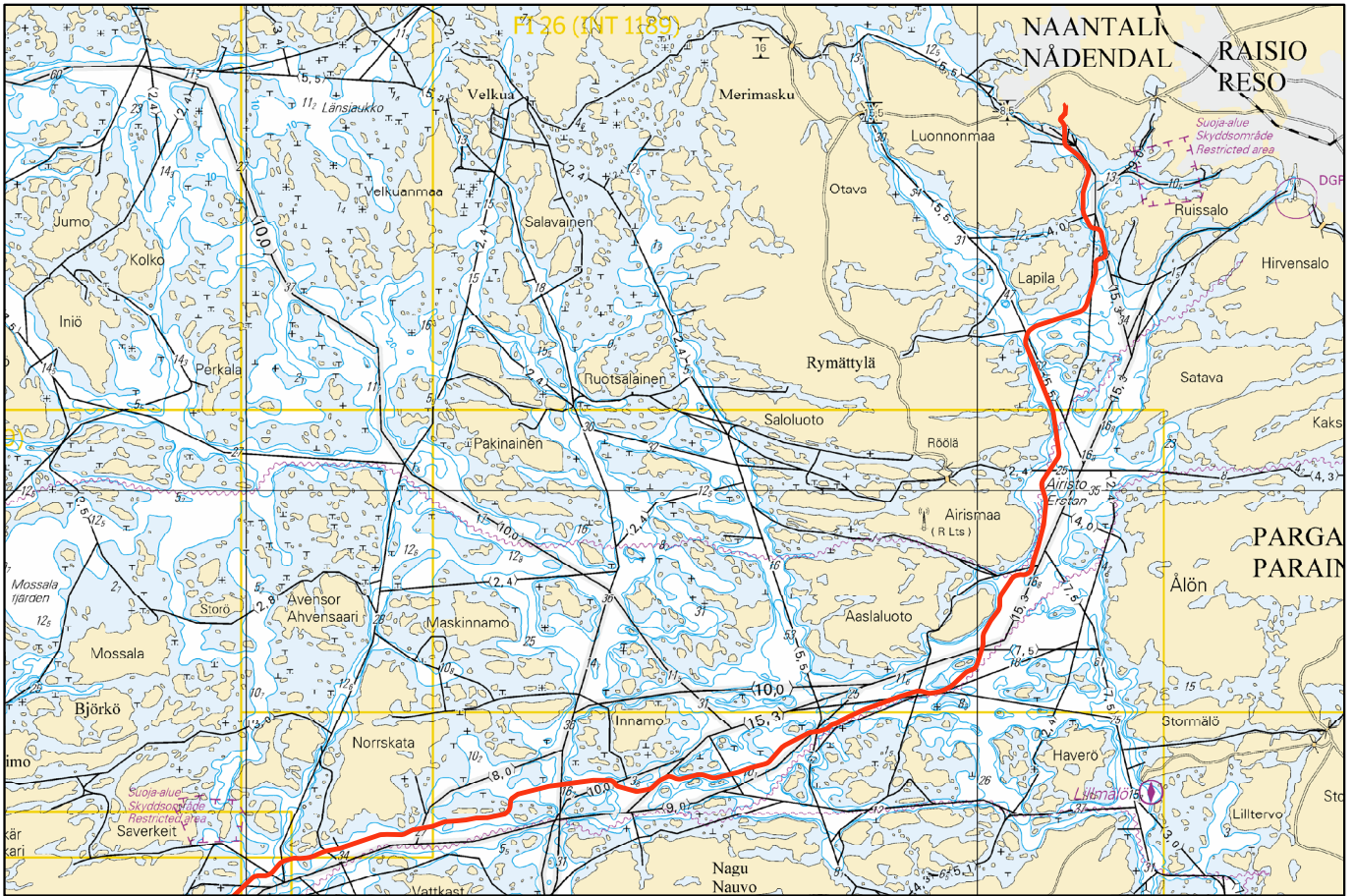


Kaapelin suunnitelmakoordinaatit yleiskarttatarkkuudella - De planerade koordinaterna för kabeln med ett översiktskorts noggrannhet - The planned cable coordinates with the precision of a general chart:

	WGS 84	
1)	60°09.14'N	20°00.91'E
2)	60 08.31	20 01.90
3)	60 08.24	20 03.47
4)	60 10.51	20 14.60
5)	60 09.09	20 17.69
6)	60 08.52	20 18.04
7)	60 07.52	20 17.80
8)	60 06.87	20 18.49
9)	60 06.78	20 23.87
10)	60 07.79	20 28.00
11)	60 09.16	20 30.07
12)	60 09.84	20 30.39
13)	60 10.36	20 31.68
14)	60 10.21	20 34.06
15)	60 10.65	20 36.02
16)	60 10.24	20 38.63
17)	60 08.73	20 43.10
18)	60 08.74	20 43.81
19)	60 08.37	20 44.28
20)	60 08.57	20 45.54
21)	60 09.44	20 46.28
22)	60 09.68	20 46.96
23)	60 09.16	20 48.30
24)	60 09.10	20 49.41
25)	60 08.12	20 50.82
26)	60 08.23	20 51.51
27)	60 07.74	20 52.63
28)	60 07.80	20 53.25
29)	60 08.33	20 54.20
30)	60 08.79	20 56.87
31)	60 09.06	20 58.82
32)	60 09.01	21 01.08
33)	60 09.41	21 01.26
34)	60 09.66	21 02.10

35)	60 10.36	21 02.55
36)	60 10.44	21 03.76
37)	60 11.58	21 08.25
38)	60 11.49	21 11.12
39)	60 11.08	21 13.72
40)	60 11.06	21 16.40
41)	60 09.90	21 21.80
42)	60 10.21	21 25.23
43)	60 09.59	21 26.77
44)	60 11.26	21 29.40
45)	60 11.67	21 29.39
46)	60 12.42	21 31.52
47)	60 13.38	21 40.56
48)	60 13.79	21 41.13
49)	60 13.95	21 42.43
50)	60 14.07	21 44.96
51)	60 13.85	21 46.04
52)	60 14.16	21 47.34
53)	60 14.24	21 50.23
54)	60 15.53	21 55.40
55)	60 15.93	21 58.71
56)	60 16.37	21 59.93
57)	60 17.86	22 01.01
58)	60 18.39	22 02.25
59)	60 19.29	22 02.75
60)	60 20.15	22 02.69
61)	60 20.73	22 03.39
62)	60 23.17	22 02.08
63)	60 23.69	22 04.42
64)	60 24.79	22 05.30
65)	60 25.66	22 04.38
66)	60 26.51	22 04.59
67)	60 27.05	22 03.63
68)	6027.84	22 03.67





(Baltic Offshore Kalmar AB / FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*117.

L/207

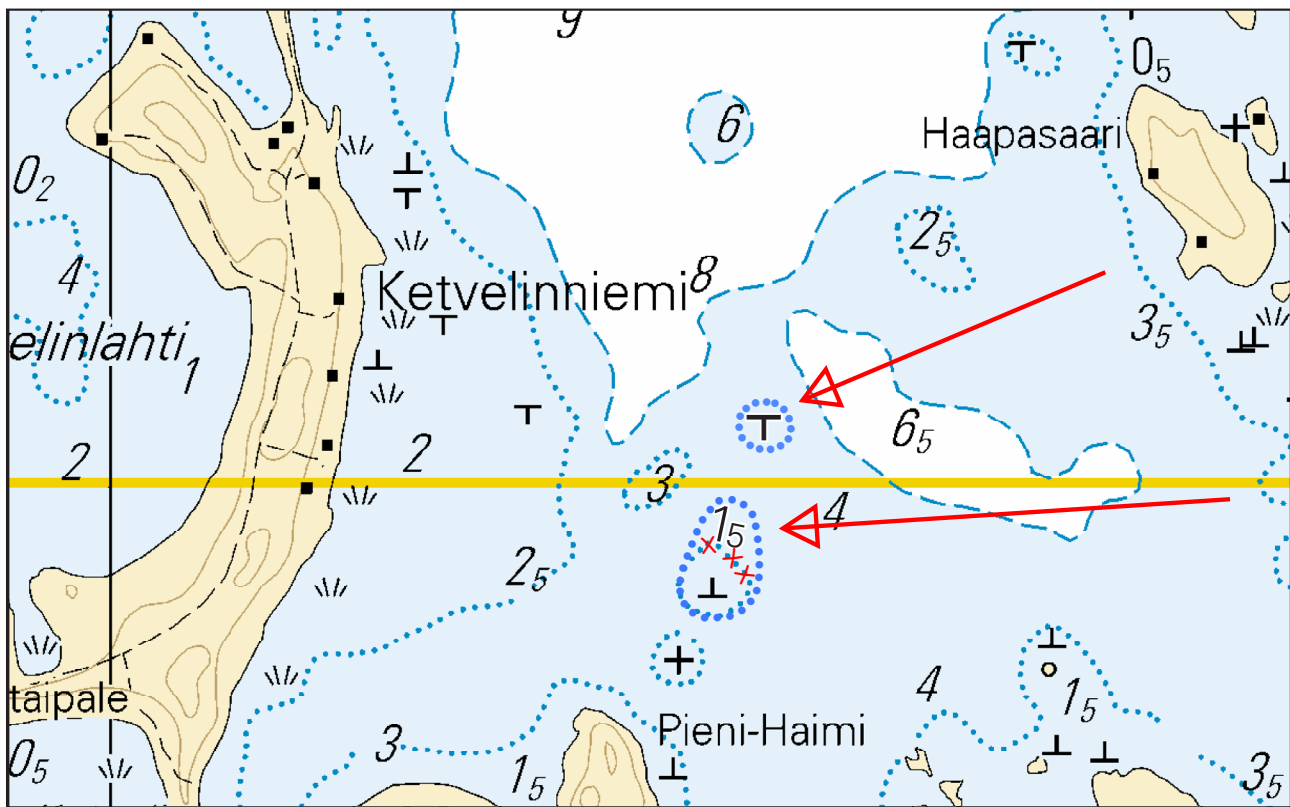
Suomi. Vuoksen vesistö. Savitaipale. Ketvelinniemi. Syvyystietojen muutokset Karttamerkintä.

Finland. Vuoksens vattendrag. Savitaipale. Ketvelinniemi. Ändrad djupinformation. Kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Savitaipale. Ketvelinniemi. Amended depth information. Insert in chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

	1 ₅	WGS 84	
Lisää-Inför-Insert		61°19.169'N	27°51.123'E
	T		
Lisää-Inför-Insert		61°19.254'N	27°51.190'E
Korjaa syvyyssäyrät-Korrigera djupkurvor-Correct depth contours			



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*118.

L/218
M,V/225

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Putkijohto. Karttamerkinän muutos.


Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Rörledning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Pipeline. Amend chart.


Ref: TM/UfS/NtM 5/50/2012

Muutettu linjaus – Ändrad dragning – Amended alignment.


1) Lisää välille – Inför mellan – Insert between:

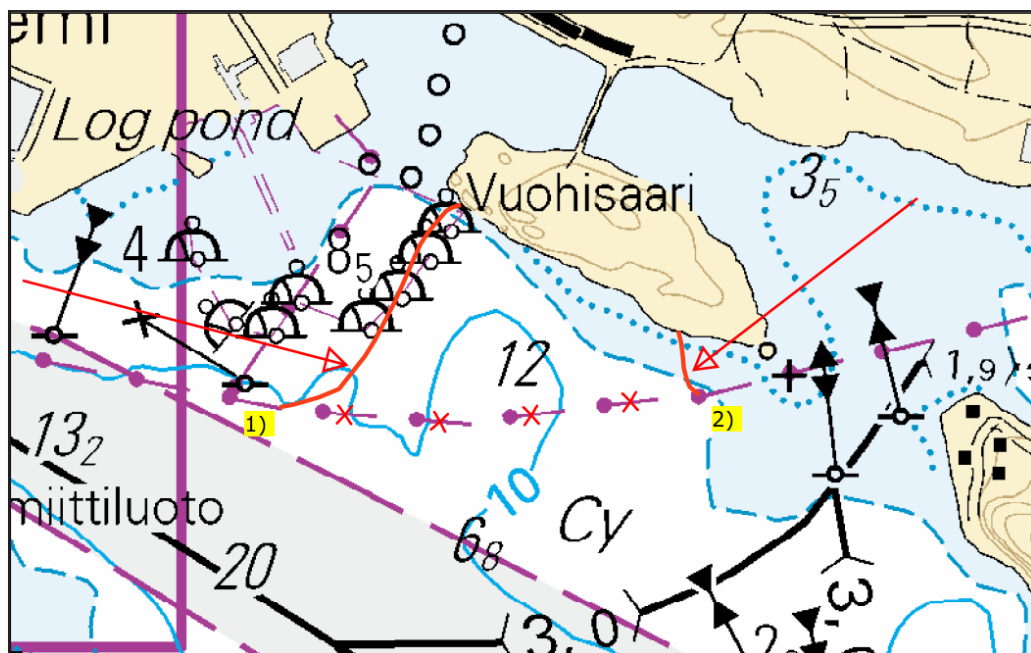
	WGS 84	
1)	61°51.274'N	28°55.272'E
2)	61 51.285	28 55.340
3)	61 51.308	28 55.380
4)	61 51.398	28 55.477
5)	61 51.412	28 55.503
6)	61 51.416	28 55.525

2) Lisää välille – Inför mellan – Insert between:

	WGS 84	
1)	61°51.281'N	28°55.886'E
2)	61°51.292'N	28°55.866'E
3)	61°51.326'N	28°55.854'E

3) Poista väliltä - Stryk mellan - Delete between:

	WGS 84	
1)	61°51.274'N	28°55.272'E
2)	61°51.281'N	28°55.886'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*119.

Suomi. Saimaan kanava avattu liikenteelle.

Finland. Saima kanal har öppnats för trafik.

Finland. The Saimaa Canal has been opened to traffic.

TM/UfS/NtM 2/41(T)/2015 kumotaan/utgår/cancelled

Saimaan kanava avattiin liikenteelle 4.4.2015.

Hinaajat Protector ja Meteor aloittivat jäänmurron Saimaalla. Jäillä liikkuvia varoitetaan väyliä avaamisesta.

Saima kanal öppnades för trafik 4.4.2015.

Bogserarna Protector och Meteor har inlett isbrytningen i Saimen. De som rör sig på isen varnas för att farlederna öppnas.

Saimaa Canal was opened to traffic on 4 April 2015.

The tugs Protector and Meteor have started icebreaking operations in Lake Saimaa. Those moving on the ice are warned that the channels are being opened.

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*120.(T)

Suomen rannikko- ja järvialueet. Kelluvien turvalaitteiden tarkastus talven jälkeen. Varoitus.

Finlands kust- och insjöområden. Våröversyn av flytande säkerhetsanordningar. Varning.

Coastal waters and inland waterways in Finland. Spring inspection of floating aids to navigation. Warning.

TM/UfS/NtM 33/374(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Merenkulkijoiden tulee noudattaa varovaisuutta navigoidessaan kelluvien turvalaitteiden avulla, jotka voivat olla pois paikoiltaan, vaurioituneita tai sammuneita. Talven jälkeen viittojen ja poijujen tarkistukset kestävät useita viikkoja.

Sjöfarande bör iaktta försiktighet vid navigering med hjälp av flytande säkerhetsanordningar då dessa kan ha förflyttat sig, vara skadade eller ha slocknat. Våröversynen av prickar och bojar tar flera veckor i anspråk.

Seafarers using floating aids to navigation are requested to take into account that these can have moved out of position, be damaged or unlit. The spring inspection of spar buoys and buoys lasts several weeks.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)
